

使用説明書 (ドイツ語オリジナル版の日本語訳)

！危険！

要注意: ご使用前に必ずお読みください。原文(英語)は www.halder.com/downloadcenter (1) にてダウンロード出来ます。

リフティング・ピンは物品を吊り上げ、保持するためのものです(人を吊るのは禁止)。
リフティング・ピンは**負荷物が回転する**ような場合には**不適**です。
研磨剤や油・エマルジョンなどの残滓などによる汚れや埃は故障の原因になる可能性があります。

リフティング・ピンの故障は人命にかかわる危険をもたらす可能性があります。**リフティング・ピンの使用前には必ず**目視検査を行ってください(例えば変形、ヒビ割れ、折れ、打痕、ボールの欠落、錆、ボールの動き、など)。

欠陥のあるリフティング・ピンは直ちに処分し、決して使用しないでください。

取扱いと負荷について

ボールのロックを解除するにはボタン (A) を押し込みます。ボタン (A) を離せばボールは再びロックされます。

注意: ボタン (A) がバネ力で元の位置に戻った時に、**ボールがロックされます**。負荷がかかっている間にボタンを押してはいけません。

負荷の値 F₁ / F₂ / F₃ (頁2参照) は鋼製の受け穴とX min = 1.5mmを条件とします。

保守

リフティング・ピンは少なくとも一年に一度、専門家による適切な検査を受ける必要があります。

目視検査項目:

変形、ヒビ割れ、折れ、打痕、ボールの欠落や損傷、錆、ボールの動き、シャックルの止ねじの緩みや損傷。

機能検査項目:

ボールがバネ力によって自動的にロックされること。シャックルが両方向、全域にわたってスムーズに動くこと。



(1) Original operating instructions

Short Instruction Manual

!DANGER!

Attention: Read the original operating instructions before use. These can be downloaded from www.halder.com/downloadcenter (1).

Self-locking lifting pins are designed to lift and hold point loads (**not people!!**)
Self-locking lifting pins are **not suited for the permanent rotation of the load**.
Soilings (e.g. grits and grinds, oil and emulsion deposits, dust ...) can affect the functioning of the self-locking pins.

Using damaged self-locking lifting pins can be perilous. **Before any use** carefully inspect the self-locking lifting pins (i.e. deformities, breaks, rips, damages, missing balls, corrosion, unlocking function).

Damaged self-locking pins must be withdrawn from service immediately.

Handling and Stress

To release the balls, press button (A). To lock the balls, release button (A).

Attention: The button (A) is locked after springing back to the initial position by means of the spring resistance.
Do **not** operate the button at charge.

The stress figures F₁ / F₂ / F₃ (see page 2) apply only to lifting applications with a steel retainer an x min. = 1,5 mm.

Maintenance:

Self-locking lifting pins must be taken out of service for proper inspection by a qualified person(s) at least once a year.

Visual inspection:

Grits and grinds, breaks, rips, missing and damaged balls, corrosion, screw union damages at shackle.

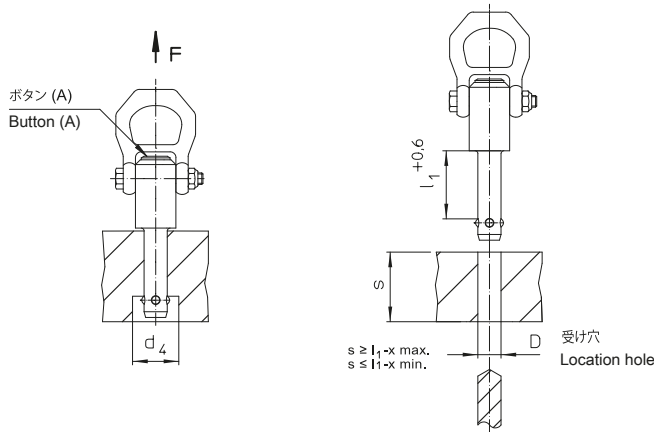
Performance check:

Locking device of the balls has to lock by resilience, entire moveability of shackle.

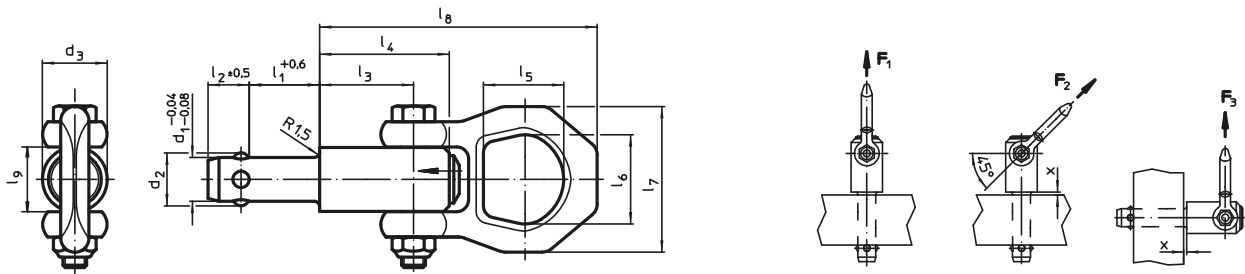


(1) Original operating instructions

FR: La traduction dans votre langue de cet manuel d'instruction succinct et de la déclaration de conformité est disponible sur www.halder.com
IT: La traduzione di questo breve manuale di istruzioni nella vostra lingua con la Dichiarazione di conformità è disponibile nel sito www.halder.com.
ES: La traducción de este breve manual de instrucciones en su idioma con la Declaración de conformidad está disponible en www.halder.com.
CZ: Překlad tohoto krátkého návodu ve vašem jazyce s prohlášením o shodě je k dispozici na www.halder.com.
RO: Acest scurt instructaj de utilizare, tradus în limba dumneavoastră, împreună cu Declarația de conformitate sunt disponibile pentru descărcare pe www.halder.com.
PL: Tłumaczenie tej krótkiej instrukcji obsługi na Twój język wraz z deklaracją zgodności jest dostępne na stronie www.halder.com.
FI: Tämän lyhyen käyttöohjeen käännös omalla kielelläsi ja vaatimustenmukaisuusvakuutus ovat saatavilla osoitteessa www.halder.com.
SE: En översättning av denna korta instruktionsmanual med försäkran om överensstämmelse finns på ditt språk att hämta på www.halder.com.
NL: De vertaling van deze korte handleiding in uw eigen taal met conformiteitsverklaring is beschikbaar op www.halder.com.
KR: 적합선 선언과 함께 귀하의 언어로 번역이 된 짧은 설명서는 www.halder.com에서 확인 가능합니다.
CN: 可在 www.halder.com 上获得带有符合性声明的此简短说明手册的翻译版本。
TW: 可在 www.halder.com 上獲得帶有符合性聲明的此簡短說明手冊的翻譯版本。
JP: CE準拠の宣言書は、取扱説明書に付属していますが、以下URLでダウンロードできますwww.halder.com.



主要寸法 / Dimensions												許容荷重 DIN EN 13155 による/ Load capacity according to DIN EN 13155			x		取付穴 / Location hole		ステンレス鋼 / Art. No.	
d ₁ -0,04 -0,08	l ₁ +0,6	d ₂	d ₃	d ₄ min.	l ₂ ±0,5	l ₃	l ₄	l ₅	l ₆	l ₇	l ₈	F ₁	F ₂	F ₃	min.	max.	D H11	max.	熱処理鋼 / Heat-treated steel	ステンレス鋼 / Stainless steel
[mm]												[kN]			[mm]		[mm]	[°C]		
8	10	9,35	21,5	9,85	8,75	25,7	36	27	30	49	87,5	1,5	1,2	0,5	1,5	5	8	250	22350.0601	22350.0701
8	15	9,35	21,5	9,85	8,75	25,7	36	27	30	49	87,5	1,5	1,2	0,5	1,5	10	8	250	22350.0602	22350.0702
8	25	9,35	21,5	9,85	8,75	25,7	36	27	30	49	87,5	1,5	1,2	0,5	1,5	15	8	250	22350.0604	22350.0704
8	35	9,35	21,5	9,85	8,75	25,7	36	27	30	49	87,5	1,5	1,2	0,5	1,5	15	8	250	22350.0606	22350.0706
8	50	9,35	21,5	9,85	8,75	25,7	36	27	30	49	87,5	1,5	1,2	0,5	1,5	15	8	250	22350.0608	22350.0708
8,3	10	9,65	21,5	10,05	8,75	25,7	36	27	30	49	87,5	1,5	1,2	0,5	1,5	5	8,3	250	22350.0611	22350.0711
8,3	15	9,65	21,5	10,05	8,75	25,7	36	27	30	49	87,5	1,5	1,2	0,5	1,5	10	8,3	250	22350.0612	22350.0712
8,3	25	9,65	21,5	10,05	8,75	25,7	36	27	30	49	87,5	1,5	1,2	0,5	1,5	15	8,3	250	22350.0614	22350.0714
8,3	35	9,65	21,5	10,05	8,75	25,7	36	27	30	49	87,5	1,5	1,2	0,5	1,5	15	8,3	250	22350.0616	22350.0716
10	10	11,7	21,5	12,2	10,2	25,7	36	27	30	49	87,5	2,7	2,4	2,1	1,5	5	10	250	22350.0620	22350.0720
10	15	11,7	21,5	12,2	10,2	25,7	36	27	30	49	87,5	2,7	2,4	2,1	1,5	10	10	250	22350.0621	22350.0721
10	25	11,7	21,5	12,2	10,2	25,7	36	27	30	49	87,5	2,7	2,4	2,1	1,5	10	10	250	22350.0623	22350.0723
10	35	11,7	21,5	12,2	10,2	25,7	36	27	30	49	87,5	2,7	2,4	2,1	1,5	10	10	250	22350.0625	22350.0725
10	50	11,7	21,5	12,2	10,2	25,7	36	27	30	49	87,5	2,7	2,4	2,1	1,5	10	10	250	22350.0627	22350.0727
10	75	11,7	21,5	12,2	10,2	25,7	36	27	30	49	87,5	2,7	2,4	2,1	1,5	10	10	250	22350.0629	22350.0729
12	10	14,2	21,5	14,7	11	25,7	36	27	30	49	87,5	3,5	3,2	2,8	1,5	5	12	250	22350.0630	22350.0730
12	15	14,2	21,5	14,7	11	25,7	36	27	30	49	87,5	3,5	3,2	2,8	1,5	10	12	250	22350.0631	22350.0731
12	25	14,2	21,5	14,7	11	25,7	36	27	30	49	87,5	3,5	3,2	2,8	1,5	15	12	250	22350.0633	22350.0733
12	35	14,2	21,5	14,7	11	25,7	36	27	30	49	87,5	3,5	3,2	2,8	1,5	15	12	250	22350.0635	22350.0735
12	50	14,2	21,5	14,7	11	25,7	36	27	30	49	87,5	3,5	3,2	2,8	1,5	15	12	250	22350.0637	22350.0737
12	75	14,2	21,5	14,7	11	25,7	36	27	30	49	87,5	3,5	3,2	2,8	1,5	10	12	250	22350.0639	22350.0739
13,8	25	16,2	21,5	16,7	13	25,7	36	27	30	49	87,5	3,8	3,5	2,8	1,5	15	13,8	250	22350.0651	22350.0751
13,8	50	16,2	21,5	16,7	13	25,7	36	27	30	49	87,5	3,8	3,5	2,8	1,5	35	13,8	250	22350.0653	22350.0753
13,8	75	16,2	21,5	16,7	13	25,7	36	27	30	49	87,5	3,8	3,5	2,8	1,5	35	13,8	250	22350.0655	22350.0755
16	15	18,6	25	19,2	15,1	31	44,5	27	30	49	92,8	4,8	4,5	4,1	1,5	10	16	250	22350.0640	22350.0740
16	25	18,6	25	19,2	15,1	31	44,5	27	30	49	92,8	4,8	4,5	4,1	1,5	15	16	250	22350.0641	22350.0741
16	35	18,6	25	19,2	15,1	31	44,5	27	30	49	92,8	4,8	4,5	4,1	1,5	25	16	250	22350.0642	22350.0742
16	50	18,6	25	19,2	15,1	31	44,5	27	30	49	92,8	4,8	4,5	4,1	1,5	35	16	250	22350.0643	22350.0743
16	75	18,6	25	19,2	15,1	31	44,5	27	30	49	92,8	4,8	4,5	4,1	1,5	40	16	250	22350.0645	22350.0745
18	25	21,5	30	22,2	17,3	36,5	52	32,6	36	56	114	10	8	5	1,5	15	18	250	22350.0663	22350.0763
18	35	21,5	30	22,2	17,3	36,5	52	32,6	36	56	114	10	8	5	1,5	25	18	250	22350.0665	22350.0765
18	50	21,5	30	22,2	17,3	36,5	52	32,6	36	56	114	10	8	5	1,5	35	18	250	22350.0667	22350.0767
18	75	21,5	30	22,2	17,3	36,5	52	32,6	36	56	114	10	8	5	1,5	40	18	250	22350.0669	22350.0769
20	25	24,5	30	25,2	19,7	36,5	52	32,6	36	56	114	10	8,5	6,5	1,5	20	20	250	22350.0671	22350.0771
20	35	24,5	30	25,2	19,7	36,5	52	32,6	36	56	114	10	8,5	6,5	1,5	25	20	250	22350.0672	22350.0772
20	50	24,5	30	25,2	19,7	36,5	52	32,6	36	56	114	10	8,5	6,5	1,5	25	20	250	22350.0673	22350.0773
20	75	24,5	30	25,2	19,7	36,5	52	32,6	36	56	114	10	8,5	6,5	1,5	30	20	250	22350.0675	22350.0775



EC規則準拠証明 / Original EC Declaration of conformity

本製品がEC指令2006/42/ECに適合していることを証します。
This product is conform with the EC Directive 2006/42/EC.

S. Halder
Stefan Halder, 代表取締役 / General Manager
Achstetten-Bronnen, 03/2025

製造者 / Manufacture: *
住所 / Address: *
* 本証明書の責任者 /
responsible for documentation

製品 / Product:
型式 / Type:

適用工業規格 /
Applied standard:

Erwin Halder KG
Erwin-Halder-Strasse 5 - 9
88480 Achstetten-Bronnen
Germany

リフティング・ピン / Lifting Pin
EH 22350.

DIN EN 13155:2020

